

## U Crovu e u Vurpun

Mestre Crovu sciü d'ün ramu agiücau  
Avëva ünt'u becu ün furmagiu  
Mestre Vurpun da l'audù aletau  
Ghe tegne, da fürbun, stu lengagiu :

« Munsü u Crovu Te salütu  
E se Te devu dî tütu  
Nun gh'è ün àutru aujelu  
Cuma Tü cuscì belu.  
S'a To' vuje è alegra  
Cum'a To' ciüma è negra  
Sì, e ne poi iesse urgüyusu  
L'aujelu ciü maraviyusu ! »

Sentendu achësta làuda  
U Crovu ümbarlügau  
Crede a so' vuje càuda  
E vœ iesse amirau.  
Per fà sente a Vurpun  
A so' bela cançun  
Drœve largu u becu  
E se lascia scapà  
U so bucun da lecu  
Sença purè ren fà.

Mestre Vurpun s'u piya  
E prima d'andà via  
Ghe dà chësta leçion :  
« Mestre Crovu dev'ümparà  
Che qü scuta flataria  
Sença vede a fürbaria  
Se fà sempre minciunà ! »

Ufesu e vergügnusu  
Mestre Crovu s'è giürau  
De nun iesse urgüyusu  
Per mai ciü iesse ciapau !

Louis Principale  
(Graphie de l'auteur)

## Le Corbeau et le Renard

Maître Corbeau sur une branche perché  
Avait en son bec un fromage  
Maître Renard, par l'odeur alléché  
Lui tient, gros malin, ce langage :  
« Monsieur du Corbeau je te salue  
Et, si je dois tout te dire,  
Il n'y a pas d'autre oiseau  
Aussi beau que toi.  
Si ta voix est aussi gaie  
Que ton plumage est noir  
Tu es, et tu peux en être orgueilleux,  
L'oiseau le plus merveilleux ! »

En entendant ces louanges  
Le corbeau ébloui  
Croit sa voix chaude  
Et veut être admiré.  
Pour faire entendre à Renard  
Sa belle chanson  
Il ouvre largement son bec  
Et laisse échapper  
Sa bouchée gourmande  
Sans rien pouvoir faire.

Maître Renard s'en empare  
Et avant de partir  
Lui donne cette leçon :  
« Maître Corbeau doit apprendre  
Que, qui écoute flatterie  
Sans voir la roublardise  
Se fait toujours avoir ! »

Offensé et honteux  
Maître Corbeau s'est juré  
De ne plus être orgueilleux  
Pour ne jamais plus être attrapé !

(Traduction de l'auteur)